



ぐじょうしせいかつ  
郡上市生活ガイド

郡上市生活指南

ただただかた  
ごみの正しい出し方

正确处理垃圾的方法

ぐじょうし げんりょうか しげん ゆうこうりょう もくてき  
郡上市では、ごみの減量化と資源の有効利用を目的とし、ごみの  
ぶんべつしゅうじゅう おこな  
分別収集を行っています。

さんこう にほんご はな かた つう す  
このパンフレットを参考に、日本語の話せる方を通じて、お住まい  
ちいき しゅうじゅうび だ ばしょ かくにん  
の地域の収集日や出す場所を確認してください。

郡上市为了减少垃圾数量，有效利用资源，对垃圾进行分类回收。

请参考本指南，通过会讲日语的人，确认一下您所居住地区的回收日  
及回收地点。

ぐじょうしやくしょ  
郡上市役所

郡上市役所



ぐじょうしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
郡上市国際交流推進協議会

郡上市国際交流推進協議会



はっこう び へいへいせい ねん がつ  
発行日 / 平成 20 年 3 月

へんしゅう はっこう くじょうしやくしょ しちようこうしつひしよこうほうか くじょうしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい じむきょく  
編集・発行 / 郡上市役所 市長公室秘書広報課 (郡上市国際交流推進協議会 事務局)

じゅうしょ くじょうしはちまんちようしまだに ばんち  
住所 / 郡上市八幡町島谷 228 番地

でんわ ないせん  
電話 / 0575 - 67 - 1121 (内線 313)

URL / <http://www.city.gujo.gifu.jp/>

発行日 / 2008 年 3 月

编辑・发行 / 郡上市役所 市长办公室秘书宣传课 (郡上市国际交流推进协议会 事務局)

地址 / 郡上市八幡町岛谷 228 番地

电话 / 0575 - 67 - 1121 (内线 313)

URL / <http://www.city.gujo.gifu.jp/>

# もく じ 目 次 目 录

## ごみ<sup>だ</sup>出しのルールとマナー

垃圾处理的规定・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 2 ~ 3

## ごみ<sup>ぶんべつ</sup>の<sup>だ</sup>分別<sup>かた</sup>と<sup>だ</sup>出し<sup>かた</sup>方

垃圾的分类及处理方法・・・・・・・・・・・・・・ 4 ~ 7

## ぐじょうし<sup>し</sup>郡上市<sup>し</sup>のごみ<sup>し</sup>処理<sup>し</sup>施設<sup>せつ</sup>

郡上市的垃圾处理场・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 8

## し<sup>し</sup>市<sup>し</sup>が<sup>し</sup>処理<sup>し</sup>できない<sup>し</sup>ごみ

市不能处理的垃圾・・・・・・・・・・・・・・・・・・ 9



## だ ごみ出しのルールとマナー

### まる ごみは分別が必要です

郡上市では、ごみを細かく分別し排出することで燃えるごみの減量を推進しています。燃えるごみの減量は、焼却に関する経費の節減と焼却による二酸化炭素の排出を抑え地球温暖化の防止になります。また、燃えるごみの多くは木を原料とする紙や、石油を原料とするプラスチックです。これらをリサイクルすることにより資源の有効利用ができます。

### しより ゆうりょう ごみの処理は有料です

燃えるごみ、容器包装プラスチック、古着・古布の収集は有料となります。郡上市指定のごみ袋を市役所窓口または販売店で購入してください。

袋の種類	色	10枚入り価格	ごみの種類
可燃ごみ専用袋(大)	黄色	500円	燃えるごみ
可燃ごみ専用袋(小)	黄色	350円	燃えるごみ
資源ごみ専用袋(大)	乳白色	250円	容器包装プラスチック又は古着・古布
資源ごみ専用袋(小)	乳白色	150円	容器包装プラスチック又は古着・古布
事業系ごみ専用袋	赤色	2,000円	燃えるごみ又は容器包装プラスチック

### しゅうしゅう ごみの収集は・・・

燃えるごみ 週2回  
容器包装プラスチック 月2回  
その他の資源ごみ 月1回

収集日は地区により決められています。ご近所の方にこのパンフレットを見せ、お聞きください。

### だ ばしょ ごみを出す場所は・・・

地区でそれぞれのごみを出す場所が決められています。場所はご近所の方にお聞きください。ごみを出す場所はそれぞれの地区で管理していますので、お住まいの近く以外の場所にはごみを出さないでください。

### だ ちゅういてん ごみを出すときの注意点

- ・ごみは収集日の当日、朝8時までに出してください。
- ・郡上市指定のごみ袋には、住所・氏名を必ず記入して出してください。

## 垃圾处理的规定

### 垃圾必须分类

郡上市实行垃圾的详细分类处理,以促进减少可燃垃圾数量。可燃垃圾数量减少,既可削减燃烧处理费用,又可有效控制排出二氧化碳,防止地球进一步温室化。还有,大部分可燃垃圾是以木材为原料的纸张及以石油为原料的塑料。回收利用可充分利用资源。

### 垃圾为有偿处理

可燃垃圾、容器包装塑料、旧衣服·旧布料的回收均为有偿回收。郡上市指定垃圾袋可在市役所或销售店购买。

袋子的种类	颜色	10 袋装价格	垃圾的种类
可燃垃圾专用袋(大)	黄色	500 日元	可燃垃圾
可燃垃圾专用袋(小)	黄色	350 日元	可燃垃圾
资源垃圾专用袋(大)	乳白色	250 日元	容器包装塑料或旧衣物·旧布
资源垃圾专用袋(小)	乳白色	150 日元	容器包装塑料或旧衣物·旧布
企事业单位垃圾专用袋	红色	2,000 日元	可燃垃圾或塑料包装容器

### 垃圾回收···

可燃垃圾为 1 周 2 回

容器包装塑料为 1 个月 2 回

其他资源垃圾为 1 个月 1 回

※回收日由各地区决定。请持本指南,向您的近邻咨询。

### 垃圾回收场所···



各地区都规定了回收地点。请向您的近邻询问。垃圾回收点由各地区分别管理,所以,请不要将垃圾扔到您住处地区以外的场所。

### ●垃圾排放的注意事项

- 请在回收日早上 8 点前将垃圾拿出去。
- 请在郡上市指定垃圾袋上填写您的住址、姓名。

# ごみの分別と出し方

家庭から出されるごみは、種類によって分別収集しています。正しく分別してください。

区分	ごみの種類	注意点
燃えるごみ	<ul style="list-style-type: none"> <li>台所のごみ</li> <li>ひもやテープ類</li> <li>袋、布、敷物類</li> <li>草木</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>台所のごみは水を切って下さい。</li> <li>ひもやテープは1m以下の長さに切って下さい。</li> <li>布等の大きいものは一辺が1m以下になるように切って下さい。</li> <li>草木は土を取り除き袋に入る大きさにして下さい。</li> <li>収集は指定袋のみです。</li> <li>金属やびんなどの燃えない物は入れないで下さい。</li> </ul>
容器包装 プラスチック	 <p>このマークがついているプラスチック</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>資源ごみ専用袋（乳白色）に入れ出して下さい。</li> <li>中身を使い切り、汚れている物は洗って下さい。</li> <li>汚れの落ちない物は燃えるごみになります。</li> <li>シールなどは出来るだけ取り除いて下さい</li> </ul>
空缶	<ul style="list-style-type: none"> <li>アルミ缶、スチール缶</li> <li>アルミ・スチール製のふた</li> <li>スプレー缶、ガス缶</li> <li>刃物</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。</li> <li>空缶は、中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。</li> <li>スプレー缶、ガス缶は中身を使い切り穴を空けて下さい。</li> <li>刃物類は、新聞紙で包んで下さい。</li> </ul>
小型金物	<ul style="list-style-type: none"> <li>小型の家電製品</li> <li>大型の空缶</li> <li>コード類</li> <li>小型の金属製品</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>収集場所に専用のコンテナ（グレー）がありますので入れて下さい。</li> <li>コンテナに入ってしまうものが小型金物になります。</li> <li>コンテナに入らないものは直接、処理施設に持ち込んで下さい。</li> </ul>
びん	<ul style="list-style-type: none"> <li>飲料水などの空きびん</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。</li> <li>色で分けてください。（無色透明、茶色、その他の色）</li> <li>中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。</li> </ul>
その他のガラス	<ul style="list-style-type: none"> <li>陶磁器</li> <li>ガラス製品</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>茶碗や湯のみ、皿などの陶磁器製品、コップや板ガラス等のガラス製品</li> <li>化粧品のびんなど</li> <li>収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。</li> <li>プラスチックや金属などの異物は取り除いて下さい。</li> </ul>
ペットボトル	 <p>PET このマークがついているもの</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>収集場所に専用のネットがありますので入れて下さい。</li> <li>中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。</li> <li>ラベル、ふたは容器包装プラスチックになります。</li> <li>透明、色付に分けて下さい。</li> </ul>

<p>トレイ・ はっほう 発泡スチロール</p>	<p>はくしょくしょくひん ・白色食品トレイ はっほう ・発泡スチロール</p>	<p>しゅうしゅうばしょ せんよう ・収集場所に専用のネットがありますので入れて下さい。 よご いぶつ と のぞ くだ よご お もの も ・汚れや異物を取り除いて下さい。汚れの落ちない物は燃えるご みにになります。 いろつき がらつき ようきほうそう ・色付、柄付のトレイは容器包装プラスチックになります。</p>
<p>こし 古紙</p>	<p>しんぶんし ・新聞紙 ダンボール こうこく ・広告、チラシ としょ ざっし ・図書、雑誌 がみ ・ボール紙 ぎゅうにゅう ・牛乳パック たの こしるい ・その他の古紙類</p>	<p>しゅるい わ て も おお じゅうもんじ しぼ くだ ・それぞれの種類に分け、手で持てる大きさに十文字に縛って下 さい。 かみがい いぶつ と のぞ くだ ・紙以外の異物は取り除いて下さい。 し し しやしん ・カーボン紙、アルミ紙、写真などのコーティング紙は燃えるご みにになります。</p>
<p>ふるぎ ふるぬの 古着・古布</p>	<p>ふるぎ ふるぬの ・古着、古布</p>	<p>しげん せんようぶくろ にゅうはくしょく い だ くだ ・資源ごみ専用袋（乳白色）に入れ出して下さい。 ふるぎ せんたく だ くだ ・古着は、洗濯をしてから出して下さい。 よご もの も ・汚れのひどい物は燃えるごみになります。 ふとん あま も ・布団、カーペット、マット、雨カッパなどは燃えるごみになり ます。</p>
<p>けいこうかん 蛍光管・ でんきゅう 電球</p>	<p>けいこうかん ・蛍光管 でんきゅう ・電球</p>	<p>しゅうしゅうばしょ せんよう ・収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。 けいこうかん でんきゅう わ だ くだ ・蛍光管、電球は割らずに出して下さい。</p>
<p>はいしよくようあぶら 廃食用油</p>	<p>はいしよくようあぶら ・廃食用油</p>	<p>しよくようあぶら こうぎようあぶら じどうしゃ だ ・食用油のみです。工業油、自動車オイルは出せません。 で き ようき い くだ ・ペットボトルなどふたが出来る容器に入れて下さい。 いちぶちいき しゅうしゅうほうほう こと ・一部地域では収集方法が異なります。</p>
<p>かんでんち 乾電池</p>	<p>かんでんち ・乾電池</p>	<p>とうめい ぶくろ い だ くだ ・透明なビニール袋に入れ出して下さい。 でんち じゅうでんしきでんち でんち しゅうしゅう ・ボタン電池、充電式電池、リチウム電池、バッテリーは収集 できません いちぶちいき しゅうしゅうほうほう こと ・一部地域では収集方法が異なります。</p>

## 垃圾的分类及处理方法

家庭排放的垃圾,按种类不同分别回收。请正确分类。

区分	垃圾的种类	注意点
可燃垃圾	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 厨房的垃圾</li> <li>• 细绳及胶带类</li> <li>• 袋子、布、垫子类</li> <li>• 草木</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 请去净厨房垃圾的水分。</li> <li>• 将细绳及胶带切为1米以下长度。</li> <li>• 将过大的布类等分成为每边不超过1米长度的大小。</li> <li>• 除去草木上附着的泥土,处理为可放入垃圾袋的大小。</li> <li>• 只允许使用指定的垃圾袋。</li> <li>• 请勿放入金属或瓶子等不可燃垃圾。</li> </ul>
容器包装用塑料	 <p>印有本记号的塑料</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 投入资源垃圾专用袋(乳白色)。</li> <li>• 将内容物用尽并清洗干净。</li> <li>• 污物清洗不净的按可燃垃圾处理。</li> </ul> <p>尽量去除贴纸、标签。</p>
空罐	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 铝罐、铁罐</li> <li>• 铝、铁制的盖子</li> <li>• 喷雾罐、燃气罐</li> <li>• 刀具</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 请投入回收地点设有的专用收集箱。</li> <li>• 将空罐的内容物清除并简单地清洗。</li> <li>• 将喷雾罐、燃气罐内容物用尽后,在罐上打孔。</li> <li>• 将刀具类用报纸包起来。</li> </ul>
小五金	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 小型家电制品</li> <li>• 大型空罐·软线类</li> <li>• 小型金属制品</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 请投入回收地点的专用收集箱(灰色)。</li> <li>• 大小能投入收集箱的家电即为小家电。</li> <li>• 收集箱放不下的大件,请直接送至处理场。</li> </ul>
玻璃瓶	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 饮料水等的空瓶子</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 请投入回收场所设有的专用收集箱。</li> <li>• 按颜色分开。(无色透明、茶色、其他颜色)</li> <li>• 将内容物清除并简单地清洗。</li> </ul>
其他的玻璃	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 陶瓷器</li> <li>• 玻璃制品</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 碗及茶杯、盘子等陶瓷器制品;玻璃杯、玻璃板等玻璃制品、化妆品的空瓶</li> <li>• 请投入回收地点的专用收集箱。</li> <li>• 请除去塑料及金属等异物</li> </ul>
塑料瓶	 <p>印有本记号的塑料瓶</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 请投入回收地点的专用回收网。</li> <li>• 清除内容物并简单清洗。</li> <li>• 标签、瓶盖作为塑料包装容器处理。</li> <li>• 按透明和有色分类。</li> </ul>



浅盘· 泡沫塑料	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 白色食品托盘</li> <li>· 泡沫聚苯乙烯</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 请投入回收场所设有的专用回收网。</li> <li>· 将内容物清除并简单地清洗。污物除不掉的按可燃垃圾处理。</li> <li>· 有颜色、有花纹的按容器包装塑料处理。</li> </ul>
废纸	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 报纸</li> <li>· 瓦楞纸</li> <li>· 广告、传单纸</li> <li>· 图书、杂志</li> <li>· 板纸</li> <li>· 牛奶盒纸</li> <li>· 其他废纸类</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 分好类，按十字形捆成可手提的大小。</li> <li>· 请去除纸以外的异物。</li> <li>· 复写纸、铝纸、相纸等有涂层纸按可燃垃圾处理。</li> </ul>
旧衣物·旧 布	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 旧衣物、旧布</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 请投入资源垃圾专用袋(乳白色)。</li> <li>· 旧衣物请清洗后再作垃圾处理。</li> <li>· 过分脏污的按可燃垃圾处理。</li> <li>· 被褥、地毯、地垫、雨衣等按可燃垃圾处理。</li> </ul>
荧光灯管· 灯泡	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 荧光灯管</li> <li>· 灯泡</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 请投入回收地点的专用收集箱。</li> <li>· 请勿打碎荧光灯管、灯泡，状态完好地作为垃圾处理。</li> </ul>
废弃食用油	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 废弃食用油</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 只回收食用油。工业用油、汽车用油不回收。</li> <li>· 请装入塑料瓶等有盖子的容器中。</li> <li>· 部分地区回收方法不同。</li> </ul>
干电池	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 干电池</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 放入透明塑料袋后回收。</li> <li>· 钮扣电池、充电电池、锂电池、蓄电池不可回收。</li> <li>· 部分地区回收方法不同。</li> </ul>



## 郡上市のごみ処理施設

郡上クリーンセンター（八幡町有坂148番地5）

- ・ 取り扱い品目は燃えるごみ、金属以外の資源ごみ。
- ・ 家庭から出たごみで袋に入らない大型のごみは直接持ち込みしてください。
- ・ 事業活動によって出たごみは直接持ち込みしてください。
- ・ 直接持ち込みした場合10kgあたり100円の処理料が必要です。
- ・ 持ち込みは月曜日から土曜日 8時30分から16時（年末年始を除く）までです。

問い合わせ先 郡上クリーンセンター ☎0575-66-2366

北部クリーンセンター（白鳥町二日町1534番地）

- ・ 取り扱い品目は金属系の資源ごみ。
- ・ 小型金物で収集できない物は、直接持ち込みしてください。
- ・ 事業活動によって出たごみは直接持ち込みしてください。
- ・ 直接持ち込みした場合10kgあたり300円の処理料が必要です。
- ・ 持ち込みは月曜日から土曜日 8時30分から16時（年末年始を除く）までです。

問い合わせ先 北部クリーンセンター ☎0575-82-6363

## 市が処理できないごみ

リサイクル法によるもの

- ・ 家電リサイクル法（テレビ、エアコン、洗濯機、冷蔵庫、冷凍庫）  
処理方法：販売店で引き取っていただく（処理料金は必要）  
又は、リサイクル券を購入し、市に引取りを依頼する。（運搬料が必要）

家庭系パソコン

- ・ 処理方法：メーカー等に引取りを依頼（PCリサイクルマークの無いものは有料）
- ・ 自動車リサイクル法（自動車）

処理方法：販売店等に依頼

その他のもの

- ガスボンベ、消火器、農機具、自動車部品、オートバイ、タイヤ、バッテリー、農業用廃  
 ビニール、農薬・劇薬及びこれらの容器、医療系廃棄物、感染性廃棄物、石綿類、石膏ボード、  
 ペンキ・塗料・廃油（工業油等）・揮発油・その他液状のもの及び産業廃棄物  
 処理方法：販売店、処理業者にお問い合わせください。

## 郡上市的垃圾处理场

郡上垃圾处理中心（八幡町有坂 148 番地 5）

- 处理品种为可燃垃圾、金属以外的资源垃圾
- 请将家庭排放的大型垃圾(放不进垃圾袋的)直接送来。
- 请将企事业活动所产生的垃圾直接送来。
- 直接送来的垃圾按每 10kg100 日元收取处理费。
- 直接收受垃圾的时间从周 1 至周 6，早 8:30 至 16:00(年前年后除外)。

咨询处 郡上垃圾处理中心 ☎ 0 5 7 5 - 6 6 - 2 3 6 6

北部垃圾处理中心（白鸟町二日町 1534 番地）

- 处理品种为金属类的资源垃圾
- 无法作为小型金属物品回收的, 请直接送到中心。
- 请将企事业活动所产生的垃圾直接送来。
- 直接送来的垃圾按每 10kg 3 00 日元收取处理费。
- 直接收受垃圾的时间从周 1 至周 6，早 8:30 至 16:00(年前年后除外)。

询问处 北部垃圾处理中心 ☎ 0 5 7 5 - 8 2 - 6 3 6 3

## 市不能处理的垃圾

回收法所规定的物品

家电回收法（电视、空调、洗衣机、冷藏箱、冷冻箱）

处理方法：送到电器商店处理（需要处理费）

或者购买回收券，交给市处理。（需要运费）

家用电脑

处理方法：交给厂家等处理。（没有 PC 回收标志的为有偿处理）

汽车回收法（汽车）

处理方法：交给销售店处理

其他物品

液化气瓶、灭火器、农机具、汽车零件、摩托车、轮胎、蓄电池、农业用废塑料薄膜、农药・烈性药及其容器、医疗废弃物、感染性废弃物、石棉类、石膏板、油漆・涂料・废油(工业用油等)・挥发油・其他液体及产业废弃物

处理方法：请咨询销售店、垃圾处理业人士。